

Fig.1a

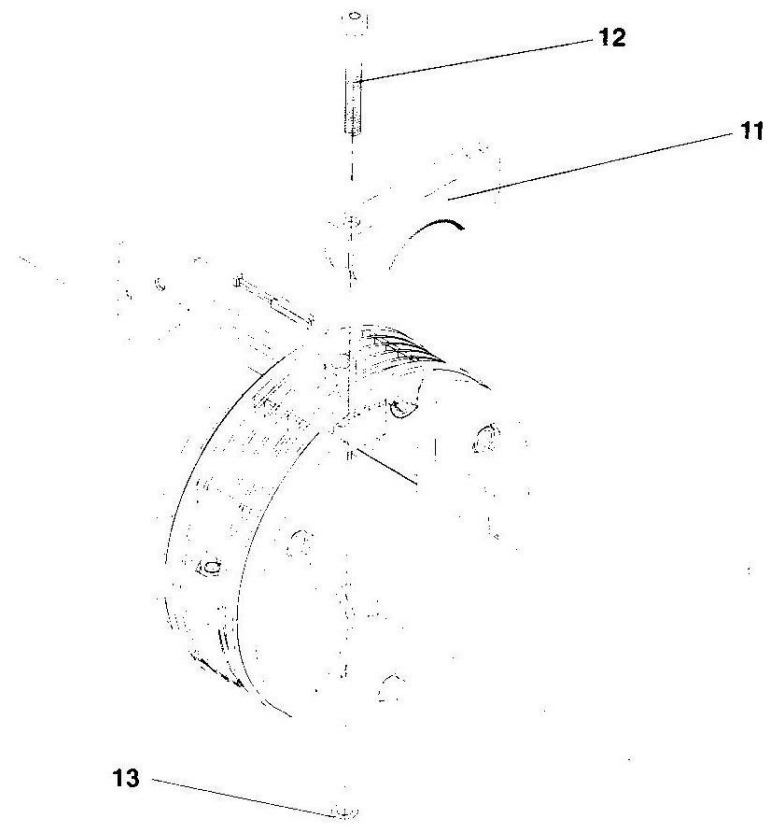


Fig.1b

Installazione del motoriduttore (fig.1a-b)

Per l'installazione del motoriduttore si seguano le seguenti indicazioni (fig. 1a):

- 1) Ancorare tramite la staffa 1 il motoriduttore al palo 2 (se il diametro del palo è di 48mm o 42mm utilizzare le apposite riduzioni).
- 2) Bloccare il motoriduttore in posizione sul palo mediante la vite 3 con rosetta di sicurezza 4 e dado 5.
- 3) Fissare al motoriduttore le due corone dentate 6 tramite le viti 7 e i dadi autobloccanti 8.
- 4) Eseguire sul palo i fori di ingresso filo 9 e guaina per i cavi elettrici 10 avendo cura che la posizione dei fori agevoli il passaggio del filo e dei cavi.

Per evitare di forare il palo si può montare, in alternativa, il morsetto 11 visibile in figura 1b.

Il bloccaggio del motoriduttore sul palo con il morsetto 11 viene effettuato per mezzo delle viti 12 e dei dadi 13 in dotazione. Eseguita questa operazione si procede con le fasi 3 e 4 precedentemente illustrate.

Gearmotor installation (fig.1a-b)

To install the gearmotor, observe the following instructions (fig. 1a):

- 1) Fix the gearmotor to the bar 2 using bracket 1 (if bar diameter is 48mm or 42mm use appropriate reduction elements).
- 2) Lock the gearmotor on the bar by means of the screw 3, safety washer 4 and nut 5.
- 3) Fix the two crown gears 6 to the gearmotor by means of the screws 7 and self-locking nuts 8.
- 4) Make appropriate holes on the bar for the insertion of the wire 9 and electric cable sheath 10 making sure that the position of the holes facilitates the insertion of the wires and cables.

To avoid perforating the bar, a clamp 11 as shown in figure 1b, can be mounted.

If using such a clamp, the gearmotor can be fixed to the bar by means of the screws 12 and nuts 13 supplied. When this operation is completed, proceed with step 3 and 4 previously described.

Installation du motoréducteur (fig.1a-b)

Pour l'installation du motoréducteur, observer les indications suivantes (fig. 1a):

- 1) Fixer le motoréducteur sur l'axe à l'aide de l'étrier 1. Si le diamètre de l'axe est de 48 mm ou de 42 mm, utiliser les réductions correspondantes spécialement prévues à cet effet.
- 2) Positionner le motoréducteur sur l'axe et le bloquer à l'aide de l'ensemble vis 3, écrou 5 et rondelle 4.
- 3) Monter les deux demi couronnes dentées 6 sur le motoréducteur. Les fixer à l'aide des vis 7 et des écrous autobloquants 8
- 4) Percer les passages du fil 9 et de la gaine pour câbles électriques 10. Assurer vous que la position des trous facilite le passage du fil et des câbles.

Les étapes 1) et 2) ci-dessus peuvent être remplacée par la fixation du motoréducteur sur l'axe sans perçage (fig.1b.). Dans ce cas, le blocage du motoréducteur se fera à l'aide de l'étrier 11, des vis 12 et des écrous 13. puis continuer par les étapes 3) et 4).

Instalación del motorreductor (fig.1a-b)

Para la instalación del motorreductor siga las indicaciones (fig. 1a):

- 1) Fije mediante la abrazadera 1 el motorreductor a la barra 2 (si el diámetro de la barra es de 48mm, o 42mm use las respectivas reducciones).
- 2) Bloquee el motorreductor en su posición sobre la barra mediante el tornillo 3 con la arandela de seguridad 4 y tuerca 5.
- 3) Fije al motorreductor las dos coronas dentadas 6 mediante los tornillos 7 y las tuercas autobloqueantes 8.
- 4) Realice en la barra los agujeros de entrada del hilo 9 y vaina para cables eléctricos 10 verificando que la posición de los agujeros facilite el paso del hilo y de los cables.

Para no perforar la barra, se puede montar la grapa 11 que se muestra en la figura 1b. El motorreductor se bloquea sobre la barra con la grapa utilizando los tornillos 12 y tuercas 13 suministrados de serie. Terminada esta operación se procede con las etapas 3 y 4 antes ilustradas.

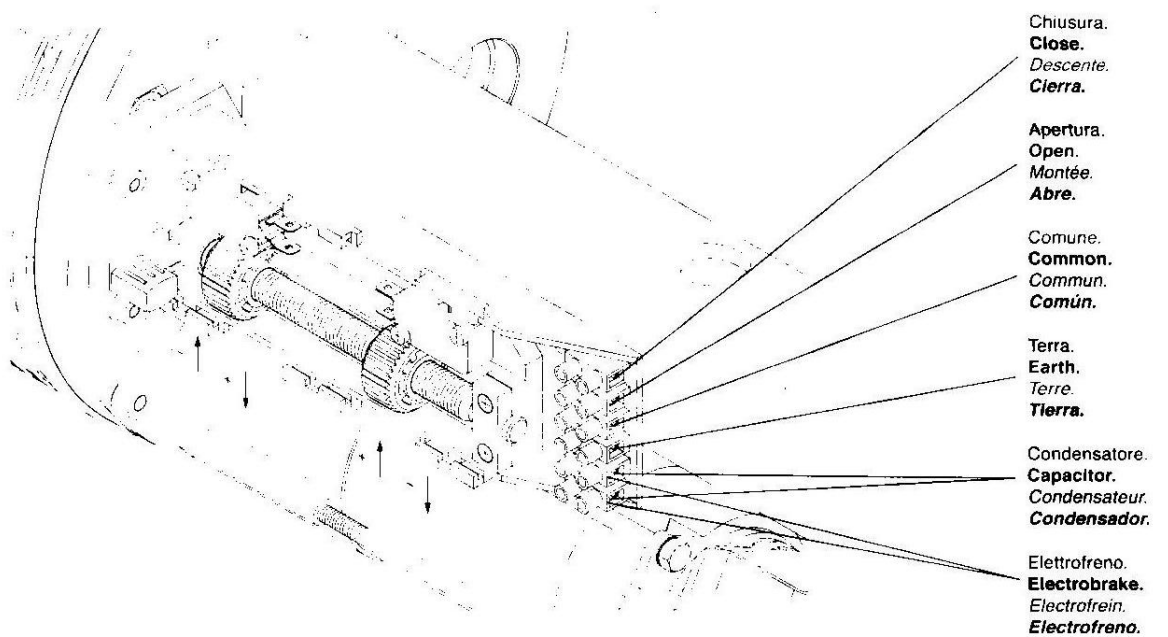
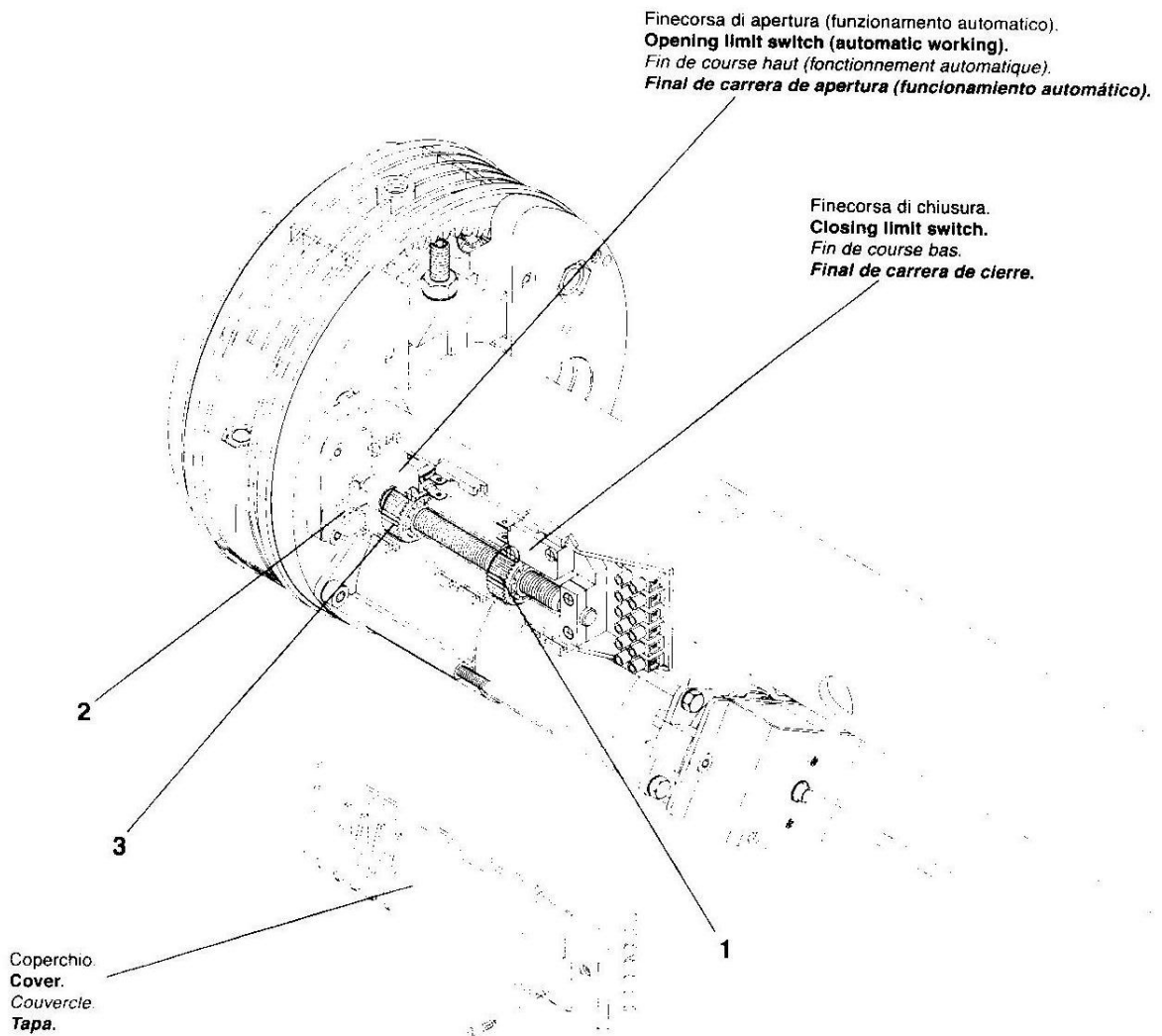


Fig.2

Regolazione finecorsa (fig.2)

- 1) Togliere il coperchio del finecorsa.
- 2) A serranda completamente chiusa posizionare rotellina 1 a contatto del micro di chiusura.
- 3) Verificare che il distanziale 2 sia inserito come da schema.
- 4) Eseguiti i collegamenti, avvolgere la serranda fino al punto di massima apertura desiderata.
- 5) Riportare la serranda in chiusura controllando se l'intervento del micro avviene nel punto desiderato; se ciò non avviene, agire sulla rotellina 1 seguendo l'indicazione + o -.
- 6) Togliere il distanziale 2 dall'alberino e procedere alla apertura della serranda. Verificare che l'apertura avvenga nel punto desiderato; se ciò non avviene agire sulla rotellina 3 seguendo l'indicazione + o -.
- 7) Concluse le regolazioni reinserire il coperchio bloccandolo con la vite.

Limit switch adjustment (fig.2)

- 1) **Remove the limit switch cover.**
- 2) **With the roller shutter completely closed (down), set plastic wheel 1 in contact with closing limit switch.**
- 3) **Check that spacer 2 is fitted as indicated in the diagram.**
- 4) **Once made the connections, roll up the roller shutter up to the point of max. opening wanted.**
- 5) **Roll-down the roller shutter once again checking if the microswitch is activated at the wanted point; in the negative, adjust it using plastic wheel 1 according to the sign + or -.**
- 6) **Remove the spacer 2 from the shaft and open the roller shutter. Check that the opening stops at the point wanted. In the negative, adjust it using plastic wheel 3 according to the sign + or -.**
- 7) **After adjusting, replace the cover and fix the same with the screw.**

Réglage des fins de course (fig.2)

- 1) *Déposer le couvercle de la cage des fins de courses.*
- 2) *Le rideau étant complètement descendu, régler la roulette 1 jusqu'au déclenchement du contact de fin de course bas.*
- 3) *S'assurer que la cale 2 est bien positionnée comme indiqué sur le schéma.*
- 4) *Après avoir effectué les branchements électriques, monter le rideau jusqu'au point d'ouverture désiré.*
- 5) *Redescendre le rideau jusqu'au la fermeture totale. Vérifier que l'arrêt du moteur se produit bien au point bas désiré. Dans le cas contraire et selon le point d'arrêt, régler la roulette 1 dans le sens + ou -.*
- 6) *Retirer la cale 2 et monter le rideau. Vérifier que l'arrêt du moteur se produit bien au point haut désiré. Dans le cas contraire et selon le point d'arrêt, régler la roulette 3 dans le sens + ou -.*
- 7) *À la fin des réglage, ne pas oublier de remettre le couvercle en le fixant avec la vis.*

Regulación de los finales de carrera (fig.2)

- 1) **Quite la tapa del final de carrera**
- 2) **Con la persiana completamente cerrada coloque la ruedecilla 1 a contacto con el microinterruptor de cierre.**
- 3) **Controle que el distanciador 2 esté introducido con muestra el esquema.**
- 4) **Una vez efectuadas las conexiones, enrolle la persiana hasta el punto de apertura máxima deseada.**
- 5) **Vuelva a cerrar la persiana controlando si el microinterruptor se acciona en el punto deseado; si así no fuera, regule la ruedecilla 1 siguiendo la indicación + o -.**
- 6) **Quite el distanciador 2 del eje y abra la persiana. Controle que se abra hasta el punto deseado; si así no fuera, regule la ruedecilla 3 siguiendo la indicación + o -.**
- 7) **Al concluir las regulaciones vuelva a introducir la tapa y bloquéela con el tornillo.**